

P.Oxy. 5575 ¹	Matthew ²	Luke ³	Thomas ⁴
". . . he died (?).		12.20: But God said to him, "You fool! This very night your life is being demanded of you."	63: And that very night the man died.
[I tell] you: [do not] worry [about your life,] what you will eat, [or] about your body, what [you will wear.]	6.25: "Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat or what you will drink, or about your body, what you will wear.	12.22: He said to his disciples, "Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat, or about your body, what you will wear.	36a: [Jesus says, "Do not be anxious] from morning [until evening and] from evening [until morning, neither [about] your [food] and what [you will] eat, [nor] about [your clothing] and what you [will] wear.
For I tell you: [unless] you fast [from the world,] you will never find [the Kingdom,] and unless you . . . the world, you [will never . . .] the Father . . .			27: Jesus says: "If you do not fast from the world, you will not find the Kingdom of God. And if you do not sabbatize the Sabbath, you will not see the Father."
. . . the fowls,	6.26: Look at the birds of the air:	12.24: Consider the ravens:	

¹ This is the editors' reconstruction and translation, with thanks.

² NRSV Updated Edition, except where specified.

³ NRSV Updated Edition, except where specified.

⁴ My translation, but with influence from Doresse, Attridge, and others, using the Greek of P.Oxy. 1 for Thomas 27, and the Greek of P.Oxy. 655 for Thomas 36, with an eye also on the Coptic.

<p>how . . .</p> <p>and [your (?)] heavenly Father [feeds them (?).]</p>	<p>they neither sow nor reap nor gather</p> <p>into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they?</p>	<p>they neither sow nor reap, they have neither storehouse nor barn, and yet</p> <p>God feeds them. Of how much more value are you than the birds!</p>	
<p>You [also] therefore</p> <p>. . . [Consider the lilies,] how they grow</p> <p>. . . Solomon . . . in [his] glory</p> <p>. . . [if] the Father [clothes] grass</p> <p>which dries up and is thrown into the oven, [he will clothe (?)] you . . .</p>	<p>6.28: And why do you worry about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin, 6.29: yet I tell you, even Solomon in all his glory was not clothed like one of these. 6.30: But if God so clothes the grass of the field, which is alive today and tomorrow is thrown into the oven, will he not much more clothe you—you of little faith?</p>	<p>12.27:</p> <p>Consider the lilies, how they grow: they neither toil nor spin, yet I tell you, even Solomon in all his glory was not clothed like one of these. 12.28: But if God so clothes the grass of the field, which is alive today and tomorrow is thrown into the oven, how much more will he clothe you, you of little faith!</p>	<p>36b: [You are far] better than the [lilies] which [neither] card nor [spin]. As for you, when you have no garment, what [will you put on]? Who might add to your stature?</p> <p>He will give you your garment.”</p>
<p>You [also (?)] therefore</p> <p>. . . for [your] Father [knows] . . . you</p>	<p>6.32: For it is the nations⁵ who seek all these things, and indeed your heavenly Father knows that you</p>	<p>12.30: For it is the nations of the world that seek all these things, and your Father knows that you</p>	

⁵ NRSVUe: “gentiles”, but adjusted to show the parallel with Luke (same word in Greek).

need.	need all these things.	need them.	
[Instead (?)] seek [his kingdom (?), and all these things (?)] will be given to you (?)] as well."	6.33: But seek first the kingdom of God and his righteousness, and all these things will be given to you as well."	12.31: Instead, seek his kingdom, and these things will be given to you as well.	